

Increasing Multilingualism in ATLAS Science Communication



эксперимент АТЛА



Wasikul Islam, on behalf of ATLAS Collaboration

University of Wisconsin-Madison, USA

41st International Conference on High Energy Physics (ICHEP 2022) 6 to 13th July 2022

ATLAS Deneyi Експеримента АТЛАС Experimento ATLA ניסוי אטלס **Eksperyment ATLAS** Experiência ATLAS ATLAS-experimented Arbrawf ATLAS ATLAS تجرب Experimentul ATLAS Πείραμα ATLAS Експеримент АТЛАС ATLAS 实验 ऐटलस प्रयोग

Expérience ATLAS

Why ?

- * There are ~7000 spoken languages in the world. To make science accessible to everyone, science communication in different languages is a necessity.
- * ~5900 ATLAS collaborators are citizens of 103 different countries -> native speakers of many different languages.
- * As vast majority of educational material is only published in English, availability of materials in other languages may help science find many new audiences.
- * With help of multilingual members of the collaboration, an effort is underway in ATLAS collaboration to translate educational material into as many languages as possible.

How ?

Translations of educational materials

Original texts created

Reviewed by ATLAS Translated into many



ATLAS outreach team

World maps of downloads of ATLAS printables

5000



[Open to anyone/public]

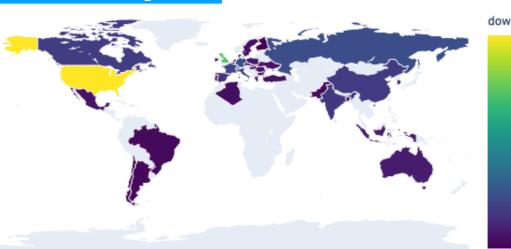
| DETECTOR OVERVIEW | Educational materials | Publication time | No. of languages | Languages |
|---|--------------------------------------|------------------|---------------------|--|
| <image/> <section-header><section-header><section-header><text></text></section-header></section-header></section-header> | ATLAS Colouring book | November 2016 | | English, French, German, Spanish, Italian, Portuguese, Welsh, Romanian, Slovak, Ukrainian, Greek, Bulgarian, Russian, Hebrew, Polish, Swedish, Turkish, Urdu, Arabic, Bengali, Chinese |
| ■ Contract of the state of | ATLAS Particles of the Universe | January 2020 | | English, French, German, Spanish, Italian, Greek, Chinese, Polish, Portuguese, Finnish, Urdu |
| <section-header><section-header><section-header><section-header><section-header><section-header> <section-header> CORE OUTE CORE THAN 1000 Bits bits bits bits bits bits bits bits b</section-header></section-header></section-header></section-header></section-header></section-header></section-header> | ATLAS Activity Sheets (6) | April 2021 | | English, Spanish, French, Italian, German, Portuguese, Chinese |
| | ATLAS Fact Sheets (10) | March 2021 | 4 | English, Spanish, French, Italian |
| موتر قبن ملقد بوتر قبن ملقد معتشن تملد | ATLAS Cheat Sheets (3) | March 2021 | 3 | English, Spanish, French |
| Examples of ATLAS printable materials | Guide for Parents and Teachers | February 2022 | 2 | English, Portuguese |

Monthly data on translated ATLAS materials

Downloads of the ATLAS printable in different languages as a function of time :

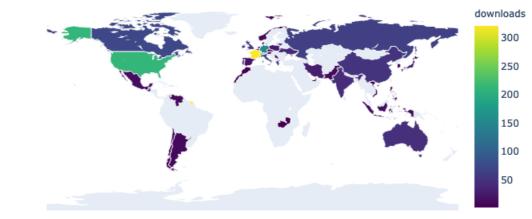
English language

ATLAS Colouring books



ATLAS Collaboration November 2021

ATLAS Activity Sheets



ATLAS Collaboration November 2021







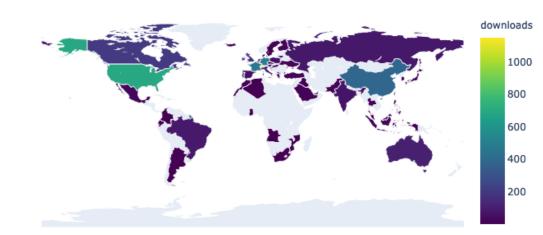


Other languages



ATLAS Collaboration November 2021

Activity Sheets - Other languages



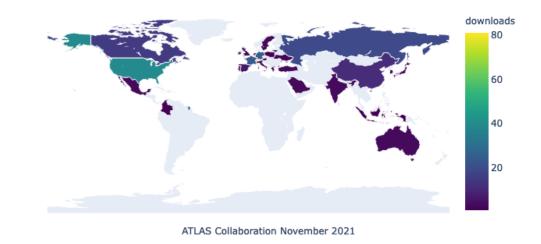
ATLAS Collaboration November 2021

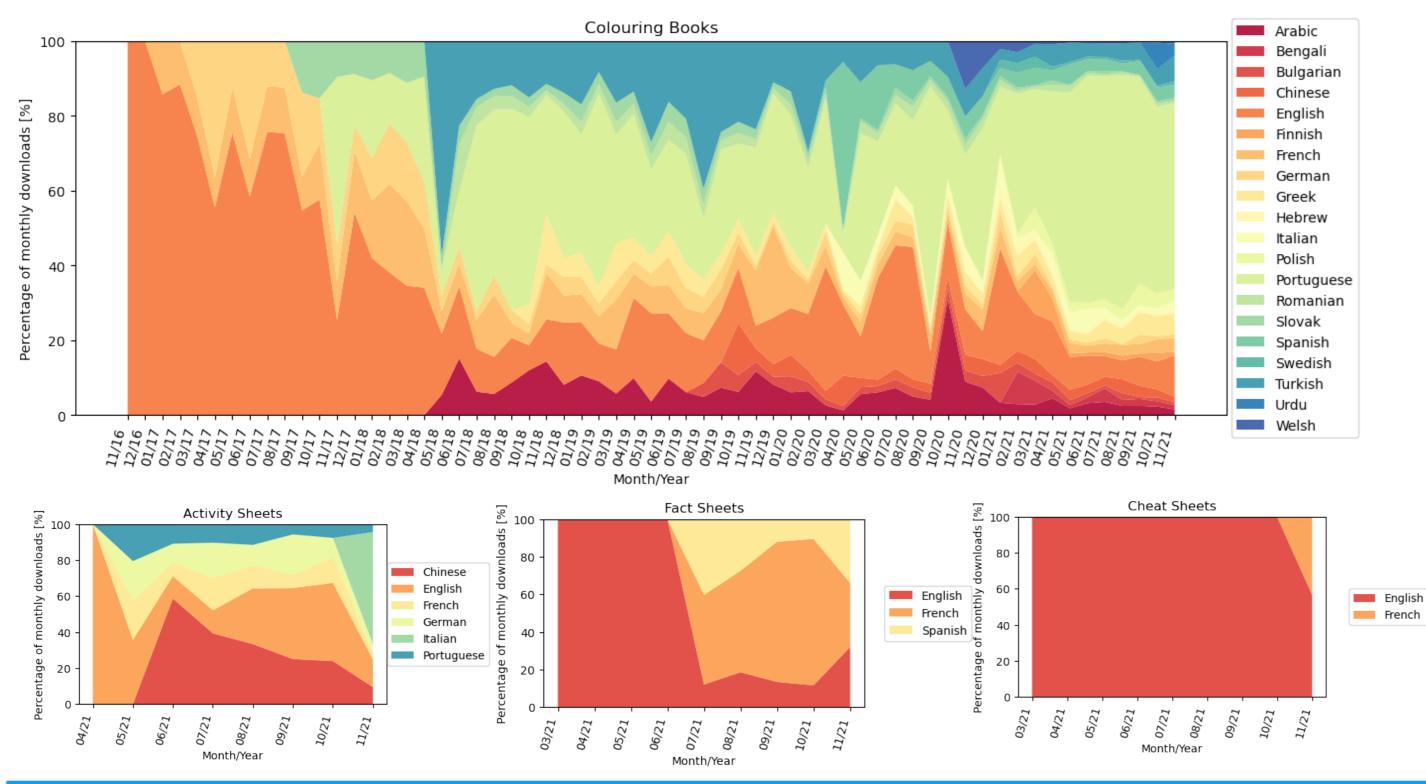
Fact Sheets - Other languages



ATLAS Collaboration November 2021

Cheat Sheets - Other languages





Other Multilingual efforts for education & outreach

- CERN (ATLAS) guided tours are offered in at least 27 different languages.
- Particle Physics Masterclasses of ATLAS are offered in 13 different languages : Czech, Danish, English, French, German, Greek, Italian, Norwegian, Polish, Portuguese, Slovak, Spanish, Turkish.
- * Outreach events organized in different languages by regional research groups & individual ATLAS members from/in different countries.

Conclusions

- * A lot of multilingual resources are provided by ATLAS, we rely on volunteers for translations -> open to public contributions
- -> If interested, contact at https://atlas.cern/Contact/Outreach .
- Download data of ATLAS printables has been presented.
- * ATLAS Colouring Books and Activity Sheets (available in a greater number of languages) downloaded many times.
- * Multilingualism in ATLAS' Science communication has been successful in reaching out to many more audiences around the world.
- * Drawing on collective experience of ATLAS experiment an even greater increase in multilingual science communications can be achieved.



ICHEP2022, Bologna, Italy

